



# fisuel INFO

FISUEL NEWSLETTER

International Federation for the Safety of Electricity Users

## 論説

## 国際電気保安連盟インフォメーション



### 友に別れ

アディオウマ・ディオネ氏は、本当に偉大な友でした。私が彼に時々、「アディオウマ、君が私の息子だったら」と言って笑わせたものですが、意見が食い違った時にも友情を強くすることができました。

彼は、2013年10月25日、あまりに早く逝ってしまいました。彼がしばしば口にしていた全能の神が、彼を天国に召したと私は確信しています。彼は公正で正直な人であり、信念と誠実さに満ちていました。

彼は、私たち電気保安の国際組織の創立時の理事会メンバーで、当時PROQUELECの代表はCEOのSeydina Kane氏で大変助けていただきましたが、アディオウマ・ディオネ氏がその後任となり、私たちの組織の専門的水準の維持を続けてもらいました。

今日、PROQUELECの新CEOとなったMalick Diallo氏と大変親しくしていますが、10年間の非常に深い交友を忘れることはできません。

FISUELの創設者として、会員一同を代表して、アディオウマ氏の友人、奥様そしてお子様方に対して、私から心からのお悔やみと友情を申し上げます。

Philippe ANDRÉ  
FISUEL初代会長

## SIEN



### 的

ネーの門であるSIEIの的は、一における電気の保安の確保です。

的には、の3からなります。

- 70FGpGYGMGxG•G
- ' / F0d D G0dAFFZG "gFé00F/
- 0 • 0F/

))

FF6FWFFôF4FdFFGGFéF

- • /è4
- )r 04
- ! F d
- FGF%IG d G "60

z F 6

è WF6FGFFFFqG "-FFGGFFFFGFéF

• GYGF5Ggy7k

• FF4: èF F 6FF F

3z°FgFFôFFFF2AFèG "

FFFGFéF

4GY4:FGG0-F!mG

Y G 'G"GY

FGF5GgyF)G "GFFG "F% FHFô

FFFFGFéF

• 7•74%

• GAG GVGFgJGGgyF(F6

FéG% '2 d

• !GAGGVGFgJGGgyF7

16FFFF

70F0dDG

F4:G "GpGYGMGFéG

z mG "FFFFGFéF

q

FzFqFFFFGFéF

• 70FF6FéG0dDG FF4:F6

FéG vF2' F

F FF70F4:0iF/

• GYGF5Ggy F 7 0F GF4: FFôFFF(GFK)FSF 1

• 070FèF

• 7 F6 FéG0dDF5•fL

• !F !OFGFFF2AVF7W

FFG7Fv3

75FFFFGfwGpGYGMGxG•G

• 7 0F11VFFGF





## Warsaw International Forum, 28<sup>th</sup> and 29<sup>th</sup> November 2013

### Safety equipment and installations: comfort and protection of human life



The Warsaw International Forum was opened by the President of the SEP (Jerzy Barglik) and the President of the FISUEL (Patricia Yerfino). The key message concerned the importance of electrical safety, and the inspection and updating of installations. Jerzy Barglik gave a presentation about the SEP (Stowarzyszenie Elektryków Polskich), and the NOBE (National Centre of Electrical-Safety) whose aims are the creation of a new inspection system for electrical installations and the collection of related statistics.

Patricia Yerfino set out the key issues facing the Fisuel:

- electricity is playing an increasingly important role in the world and many people still do not have access to it,
- demand is increasing (photovoltaic, electrical vehicles, domestic appliances) but installations are not always suitable,
- installations and products are dated,
- unfair products are proliferating rapidly and are endangering electricity users.

Electrical safety is everybody's concern. Manufacturers were also present to provide their input. Ms Magdalena Grzybek of Schneider Electric and Mr. Lukasz Przybecki of Siemens demonstrated how new functions such as AFDD (arc fault detection device) and technical innovations in contact breakers contribute to electrical safety.

During the General Meeting in Lisbon in May 2013, it was decided to initiate a "communication" session on electrical safety. This will be repeated and completed –at every important event.

Three presentations were given:

- The different communication platforms used by Fesia in Japan: the "Safe use of electricity" leaflet, their street communication campaign, training for children and students,...

- The long story of electrical safety in France, which began with the "NF" quality logo, qualifications for installers, .... the struggle against unfair products and the video campaign on the promotion of compliant electrical products.
- In Argentina, the APSE communication plan was centred on the following themes: commitment of government bodies, the training of children and school teachers, ... And above all, the creation of Electrical Safety Day in Buenos Aires, through the support of Member of Parliament Lia Rueda, which takes place every year on 20<sup>th</sup> February.

The "testimonies" session provided opportunities to present or explanations carried out in some countries:

- Traceability, identification and authentication have proved their importance in terms of the recognition of an authentic electrical product.
- Assessment of compliance is a commitment on the part of a producer to prove that he respects reference frameworks such as standards or regulations.
- The electrical safety barometer, which is explained at length in this Newsletter, was presented by its founder, Copper Alliance.
- Prosiel (Italy) presented the rules regarding electrical installations (design and certification) and its statistics concerning the condition of installations.



The Warsaw Forum concluded with:

- the presentation of newcomers to the Fisuel, B.I Electrical Services (Northern Ireland) and Consuelec (Gabon),
- and the reports from the 3 working groups (Europe, Asia, Africa).

The 3 reporters demonstrated how Fisuel's base is enriched by this kind of joint work.

All these presentations are available on the Fisuel web site ([www.fisuel.org](http://www.fisuel.org)).



## Launch of electrical safety barometer



This new tool measures the gap between the situation in a country and good practice in terms of electrical safety. It provides decision-makers with a guide to actions for improvement. The safety of residential electrical installations means a reduction in the number of fires, and consequently in human suffering and loss of life. To attain a satisfactory level of safety it is essential to provoke a significant increase in awareness and institute good practices in the design, installation and inspection of such installations. However, the barometer shows that most countries do not have the standards, regulations and training required to achieve this. The barometer uses thirteen criteria to measure safety.

These include a certain number of requirements, such as product standards, manufacturer commitment, inspection methods, installer qualifications and the regulatory frameworks.

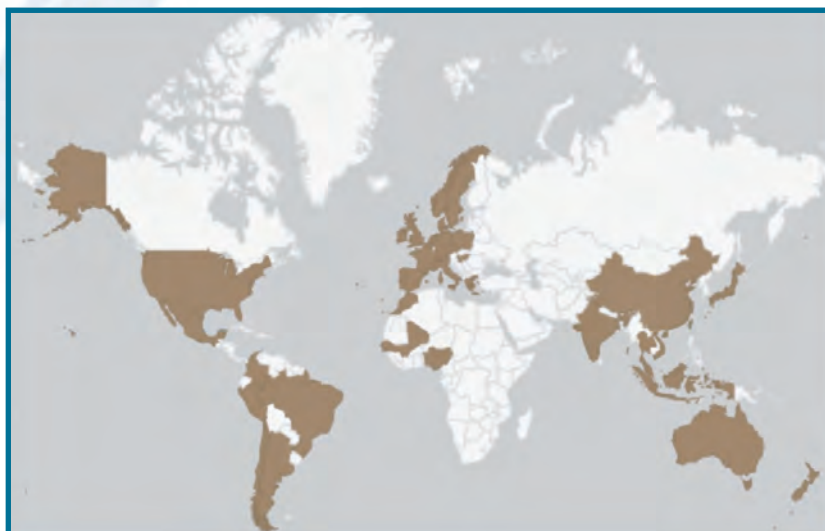
The barometer indicators show the extent of the problem and the gap between the situation in a country and good practices, and can also serve as references for regional comparisons (Asia, Europe, North America, South America, Africa, etc.).

Criterion	Weight
Standards and regulations	10
Initial inspection	10
Periodical inspection	7.5
Inspection report	5
Inspection for existing installations (example: see 1)	10
Inspector	7.5
Installing electrician	5
Role of energy distributors	10
Consumer information	5
Regulations	5
Label and certification	5
Role of manufacturers	5
Market monitoring	15

The barometer needs input from specialists such as yourselves to accurately reflect the reality in terms of the safety of residential electrical installations around the world! Please contribute to this tool by giving us your expert opinion: <http://safetybarometer.org/>

Here are a few examples of safety measurement in certain countries:

Name	Safety rating	Name	Safety rating	Name	Safety rating
Argentina	55%	Hungary	53%	Norway	71%
Australia	43%	India	25%	Peru	50%
Belgium	60%	Indonesia	30%	Poland	55%
Benin	44%	Eire	56%	Portugal	53%
Brazil	44%	Italy	28%	USA	53%
Chili	53%	Japan	80%	Senegal	44%
China	26%	Korea	55%	Singapore	35%
Colombia	65%	Mali	44%	Spain	50%
Ivory Coast	49%	Malaysia	23%	Sweden	58%
Czech Republic	56%	Mexico	46%	Switzerland	43%
Denmark	20%	Morocco	10%	Taiwan	38%
France	75%	Netherlands	10%	Thailand	10%
Germany	60%	New Zealand	10%	United Kingdom	86%
Greece	53%	Nigeria	39%	Vietnam	10%



### (1) Inspection of existing installations

With more than 75% of accommodation over 40 years old world-wide, we can consider that most have non-compliant and certainly dangerous electrical installations. The aim is to make a type of inspection (diagnostic) mandatory for existing electrical installations when accommodation is sold or there is a change of tenant, for common areas of collective accommodation and for earthing points in communal areas of buildings. The inspection or diagnostic must vouch for the compliance of interior electrical installations in accommodation.



## Electriciens sans frontières (Electricians without borders) Making access to energy a lever for development for all



According to the most recent figures from the World Bank, in 2014 nearly 1.5 billion people do not benefit from reliable, permanent access to electricity. Most of these are to be found in twenty developing countries in Asia and sub-Saharan Africa, and 80% of them live in a rural environment. Wood, oil lamps or charcoal, costly resources which are often a health risk, are still widely used.

### Combating energy poverty ...



*Green energy for 30 provincial villages.  
People's Democratic Republic of Laos.*

been working since 1986 to reduce world poverty through energy access projects.

### ... to make access to energy a lever for development

"Electriciens sans frontières" works in isolated areas and places access to energy supplies at the very heart of the human and economic development process. Ensuring that babies can be born at night in perfect safety, or providing children with effective vaccines because they can be refrigerated, and lighting to do their homework, enabling adults to develop trades or business activities (market gardening, battery rental, recharging mobile phones, etc.), ensuring that victims of catastrophes can move around in safety in a well-lit refugee camp: these are the kinds of aims that motivate its projects and its work.

### 124 current projects, the majority in Africa

124 current projects, the majority in Africa By the end of 2013 no less than 124 projects were under way in nearly 40 countries. 84% of these are development actions, the very heart of the mission of "Electriciens sans

frontières", the remainder comprising emergency interventions and expert surveys.

Most of its activity is in Africa. Last year, in the Casamance region of Senegal, the 2 000 inhabitants of the village of Kouba were able to light their health centre, maternity clinic, school and teachers' accommodation with a photovoltaic electricity generator. In order to ensure the continuity of its actions, "Electriciens sans frontières" always accompanies its projects with a programme of information for local populations regarding the dangers of electricity, and training in the servicing and maintenance of installations.

### Every partnership counts

The actions of "Electriciens sans frontières" are made possible through the support of public and private participants, men and women who invest in favour of energy for all. Some of these provide financial support, others encourage their employees to support the work or becoming actively involved. Others raise awareness among their customers and suppliers about the actions undertaken in favour of access to energy supplies. "Electriciens sans frontières" ensures that appropriate, customized solutions are proposed which meet the particular motivations and expectations of each case.



*Mafraq, lighting for the camp at Za'atari, Jordan.*

Each and every partnership established by "Electriciens sans frontières" is precious, because it increases the number of beneficiaries of its work.

To join or support the actions of the NGO, or obtain details of possible partnerships, visit [www.electriciens-sans-frontieres.org](http://www.electriciens-sans-frontieres.org) and follow us on Facebook and Twitter.

*"Electriciens sans frontières" is an approved public interest organisation and has been accredited by the the Committee of the Charter for Trust in Fundraising (French ethical conduct body).*

## Diary

### ■ Monday 10<sup>th</sup> and Tuesday 11<sup>th</sup> March 2014

- Board meeting in Paris.

### ■ Monday 19<sup>th</sup> May 2014

- Meetings of Working Groups: Asia, Africa, Europe, in Dakar, Senegal.

### ■ Tuesday 20<sup>th</sup> et Wednesday 21<sup>th</sup> May 2014

- Board meeting and General Meeting in Dakar, Senegal.



21, rue Ampère 75017 PARIS  
Tel. 33 (0) 1 56 79 50 10  
Fax. 33 (0) 1 56 79 50 15  
e-mail : [fisuel@fisuel.org](mailto:fisuel@fisuel.org)

*Fisuel Info is available on line  
at our web site [fisuel.org](http://fisuel.org)*